

## MP3 Reise-Ladegerät mit USB-Buchse

### MP3 Travel Charger with USB Port

### Chargeur de voyage MP3 avec prise USB



99014056

## Ⓓ Bedienungsanleitung

Dieses Netzgerät wurde speziell für die Geräte entwickelt, die ihre Stromversorgung über einen USB-Stecker erhalten: z.B. MP3-Player; Memory Sticks; Memory Cards usw. hier USB-Stick genannt.

Über dieses Netzgerät lassen sich MP3-Player auch ohne PC oder Laptop bequem laden. Beachten Sie vor Inbetriebnahme, dass der maximale Ausgangsstrom von 5 V, 500 mA nicht überschritten wird. Natürlich können auch alle anderen USB-Verbraucher bis 500 mA an dem Netzteil betrieben werden.

Durch den Weitbereichseingang von 100–240 V, 50/60 Hz weltweit auch auf Reisen einsetzbar. Je nach Kontinent und Land müssen eventuell noch Reiseadapter zwischen gesteckt werden, um einen korrekten Anschluss an der landestypischen Steckdose zu gewährleisten.

Vor Inbetriebnahme Ihres MP3-Players mit dem Hama Netzgerät beachten Sie unbedingt die Angaben zur Stromversorgung in der Bedienungsanleitung Ihres MP3-Players.

Sollten nicht ausdrücklich andere Angaben in Ihrer Bedienungsanleitung gemacht werden, verfahren Sie wie folgt:

1. Stecken Sie Ihren ausgeschalteten USB-Stick polrichtig am Netzgerät an.
2. Dann das Netzgerät in die Steckdose einstecken.
3. Schalten Sie erst jetzt Ihren USB-Stick ein zur weiteren Bedienung.

Beachten Sie bei Aufladung von Akkus in den USB-Sticks die max. Ladezeiten für die eingebauten Akkus!

Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

## ⒼB Operating Instructions

This power supply unit was especially developed for those devices that have their power supplied directly via a USB port. For example: MP3 players, Memory sticks; memory cards etc. (referred to here as USB sticks).

Using the power supply unit, USB sticks can also be charged or operated without a PC or laptop.

Before using the charger, please ensure that the maximum output current of 5 V, 500 mA is not exceeded. Of course, all other USB consumers of up to 500 mA can also be operated with this power supply unit. The wide range input of 100–240 V, 50/60 Hz allows you to use it all over the world. Depending on the continent and country, a travel adapter may possibly be required to ensure a proper connection to the country-specific power socket.

Before using your USB stick with a Hama power supply unit, please observe the information regarding the power supply in the operating instructions of your USB stick.

Unless your operating instructions explicitly inform you otherwise, proceed as follows:

1. While it is switched off, insert the USB stick correctly into the power supply unit.
2. Then plug the power supply unit into the socket.
3. Only now should you switch your USB stick on for further use.

When charging the USB stick's batteries, be sure to check the maximum charging times for the integrated batteries!

When recharging, please also observe the enclosed safety and disposal instructions!

## Ⓕ Mode d'emploi

Ce bloc secteur a été spécialement conçu pour les appareils qui s'alimentent en courant via une fiche USB: par exemple les lecteurs MP3; les sticks mémoire; les cartes mémoire etc...ici appelé stick USB.

Avec ce bloc secteur, ces sticks sont rechargeables et opérationnels sans PC ou ordinateur portable.

Avant la mise en marche, veuillez ne pas dépasser le courant de sortie maximal de 5 V, 500 mA. Bien sûr, il est possible de faire fonctionner n'importe quel autre consommateur USB de 500 mA max. avec ce bloc secteur.

Grâce à l'entrée à longue portée de 100–240 V, 50/60 Hz, il est utilisable lors de voyages dans le monde entier. Selon le continent et le pays il se peut qu'il faille mettre un adaptateur de voyage en plus afin de garantir un branchement correct à la prise usuelle du pays.

Avant d'utiliser votre stick USB avec le bloc secteur d'Hama, veuillez absolument consulter les indications sur l'alimentation en courant dans le manuel d'emploi de votre stick USB. Si le mode d'emploi ne donne pas d'autres indications explicites, procédez comme suit:

1. Raccordez le stick USB éteint au bloc secteur dans le sens correct de la polarité.
2. Puis branchez le bloc secteur dans la prise.
3. Allumez votre stick USB seulement maintenant.

Lors de la charge des piles dans les sticks USB, respectez les durées de charge max. des piles installées!

De plus, suivez les instructions de sûreté et d'élimination ci-jointes!

## Ⓔ Instrucciones de uso

Esta fuente de alimentación ha sido especialmente diseñada para aparatos que reciben el suministro de corriente mediante conector USB, como reproductores de MP3, Memory Sticks; tarjetas de memoria, etc., a los que aquí llamaremos stick USB.

Con esta fuente de alimentación se pueden cargar cómodamente estos sticks USB sin necesidad de PC o. de ordenador portátil.

Antes de la puesta en funcionamiento, recuerde que la corriente de salida máxima no debe superar los 5 V, 500 mA. Todos los demás consumidores USB de hasta 500 mA se pueden operar también con la fuente de alimentación.

Gracias a su amplio margen de entradas de 100–240 V, 50/60 Hz, se puede utilizar en los viajes. Dependiendo del continente o del país donde se encuentre, es posible que haya que utilizar adaptadores de viaje para garantizar una conexión correcta a los enchufes específicos de los países.

Antes de poner en funcionamiento su stick USB con la fuente de alimentación Hama, observe los datos sobre alimentación de corriente en las instrucciones de manejo de su stick USB.

Si en esas instrucciones de manejo no se dan expresamente otros datos, proceda del siguiente modo:

1. Enchufe el stick USB apagado a la fuente de alimentación teniendo en cuenta la polaridad correcta.
2. Conecte entonces la fuente de alimentación a la toma de corriente.
3. Encienda ahora el stick USB.

Para la carga de pilas recargables en los sticks USB, observe los tiempos máximos de carga de éstas.

Observe también las instrucciones de seguridad y de desecho adjuntas.

## ⒺL Gebruiksaanwijzing

Deze voedingsadapter is speciaal ontwikkeld voor apparaten die vanstroom voorzien worden via een USB-stekker: bijv. MP3-spelers, memory-sticks; memory-cards etc. en worden hier USB-stick genoemd.

Met deze voedingsadapter kunnen MP3-spelers ook zonder pc of laptop makkelijk opgeladen of gebruikt worden.

Controleer voor gebruik of de maximale uitgangsstroom van 5 V, 500 mA niet overschreden wordt. Uiteraard kan ook andere USB-apparatuur tot 500 mA op de voedingsadapter aangesloten worden.

Dankzij de universele ingang van 100–240 V, 50/60 Hz kan de adapter wer eldwijd, ook op reis gebruikt worden. Afhankelijk van het continent en het land, moeten er eventueel nog reisadapters tussengeplaatst worden om de voedingsadapter op de landspecifieke contactdoos aan te kunnen sluiten.

Lees voordat u de MP3-speler op de voedingsadapter van Hama aansluit altijd de gegevens over de stroomvoorzorging in de gebruiksaanwijzing van uw MP3-speler.

Indien er geen andere gegevens in uw gebruiksaanwijzing staan, gaat u als volgt te werk:

1. Sluit de uitgeschakelde USB-stick in de juiste richting op de voedingsadapter aan.
2. Sluit dan de voedingsadapter op de contactdoos aan.
3. Schakel pas nu de USB-stick in.

Let bij het opladen van accu's in de USB-stick op de maximale oplaadtijden voor de ingebouwde accu's!

Lees bovendien de bij de verpakking inbegrepen veiligheids- en afvoerinstructies!

## Ⓕ Istruzioni per l'uso

Questo alimentatore è stato sviluppato per gli apparecchi con alimentazione di tensione mediante un connettore USB: ad es. lettore MP3, memory stick, memory card ecc., qui denominati stick USB.

Mediante questi alimentatori si possono caricare o mettere in esercizio gli stick USB, anche senza PC o laptop.

Prima della messa in esercizio, prestare attenzione che la tensione massima di uscita non sia superiore a 5 V, 500 mA. All'alimentatore possono essere collegate anche tutte le altre utenze USB fino a 500 mA.

Grazie all'ampio campo di 100–240 V, 50/60 Hz è ideale per i viaggi in tutto il mondo. A seconda del continente e del paese, possono essere necessari degli adattatori intermedi per garantire l'allacciamento corretto alla particolare presa del paese.

Prima della messa in esercizio dello stick USB con l'alimentatore Hama, attenersi ai dati relativi all'alimentazione di tensione contenuti nelle istruzioni per l'uso dello stick USB.

Se nelle istruzioni non sono contenute altre indicazioni, procedere come segue:

1. Collegare lo stick USB disinserito con la corretta polarità all'alimentatore.
2. Inserire l'alimentatore nella presa.
3. Inserire solo ora lo stick USB per l'utilizzo.

Per la carica delle batterie negli stick USB, attenersi al tempo di carica massimo indicato per quel tipo di batterie!

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate!

## ⒼR Οδηγίες χρήσης

Αυτό το τροφοδοτικό σχεδιάστηκε ειδικά για συσκευές που τροφοδοτούνται ηλεκτρικά μέσω ενός βύσματος USB: π.χ. συσκευές MP3, stick μνήμης, κάρτες μνήμης κλπ. που γενικά λέγονται USB-stick.

Μέσω αυτού του τροφοδοτικού μπορείτε εύκολα να φορτίσετε και να λειτουργήσετε αυτά τα USB stick ακόμη και χωρίς Η/Υ.

Πριν από την έναρξη της λειτουργίας λάβετε υπόψη πως δεν επιτρέπεται η υπέρβαση του μέγιστου ρεύματος εξόδου των 5 V/500 mA. Φυσικά μπορείτε επίσης να τροφοδοτήσετε με το τροφοδοτικό και άλλους καταναλωτές USB μέχρι 500 mA.

Χάρη στην είσοδο μεγάλου εύρους από 100–240 V, 50/60 Hz μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κάθε ταξίδι. Ανάλογα με την ήπειρο και τη χώρα, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε έναν ενδιάμεσο προσαρμογέα ώστε να μπορεί να γίνει σωστή σύνδεση στην πρίζα της κάθε χώρας.

Πριν από την έναρξη της λειτουργίας του USB stick με χρήση του τροφοδοτικού Hama προσέξτε οπωσδήποτε τα στοιχεία για την ηλεκτρική τροφοδοσία στο εγχειρίδιο του USB stick.

Αν στο εγχειρίδιο λειτουργίας δεν αναφέρονται ρητά άλλες οδηγίες, ενεργήστε ως εξής:

1. Συνδέστε το απενεργοποιημένο USB stick στο τροφοδοτικό στους σωστούς πόλους.
2. Στη συνέχεια συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα.
3. Για τη συνέχεια ενεργοποιήστε πρώτα το USB stick.

Κατά τη φόρτιση των μπαταριών του USB stick τηρείτε το μέγιστο χρόνο φόρτισης για τις χρησιμοποιούμενες μπαταρίες!

Προσέξτε επίσης τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και απόρριψης!

## ⒻS Bruksanvisning

Denna nätdel har speciellt tagits fram för apparater som får sin strömförsörjning via USB stickkontakt: t.ex. MP3 spelare; Memory Sticks; Memory Cards etc., här kallade USB minne.

Via denna nätdel kan dessa USB minnen bekvämt laddas eller användas även utan stationär eller bärbar dator.

Före ibruktagandet måste beaktas att den maximala utgångsströmmen på 5 V, 500 mA inte överskrids. Givetvis kan även alla andra USB apparater upp till 500 mA drivas med nätdelen.

Även globalt användbar på resor genom det vida inmatningsområdet på 100–240 V, 50/60 Hz.

Beroende på kontinent och land måste eventuellt reseadapter användas för korrekt anslutning till landspecifika eluttag.

Före ibruktagning av USB minnet tillsammans med Hama nätdelen måste de uppgifter beträffande strömförsörjning, som finns i bruksanvisningen till USB minnet, ovillkorligen beaktas.

Gör på följande sätt, om inte annat uttryckligen anges i bruksanvisningen:

1. Anslut det frånkopplade USB minnet, med rätt polaritet, till nätdelen.
2. Stoppa sedan nätdelen i eluttaget.
3. Först nu skall USB minnet startas för vidare manövrering.

Vid laddning av batterier i USB minnen måste max. laddningstid för de ilagda batterierna beaktas!

Beakta även bifogade hänvisningar beträffande säkerhet och avfallshantering!

## ⒻIN Pistokelaturi

Tämä verkkolaite on kehitetty erityisesti laitteille, jotka Saavat virran USB-portin kautta (bus-powered): esim. MP3-soittimille; muistitikkuja, muistikortteja jne. kutsutaan tässä USB-tikuiksi.

Tämän verkkolaitteen avulla USB-tikkujen lataaminen tai käyttö onnistuu helposti myös ilman pöytä- tai kannettavaa tietokonetta.

Varmista ennen käyttöönottoa, ettei 5 V:n, 500 mA:n maksimilähtövirta ylitä. Verkkolaitteella voidaan luonnollisesti käyttää muitakin USB-laitteita 500 mA:iin saakka.

Koska laitteen käyttöalue on laaja: 100–240 V, 50/60 Hz, sitä voi käyttää matkoilla ympäri maailmaa. Maanosasta ja maasta riippuen voidaan tarvita vielä matkamuuntaja kyseisessä maassa käytettäviin pistorasioihin tehtävän oikeanlaisen kytkennän varmistamiseksi.

Ennen kuin alat käyttää USB-tikkua Haman verkkolaitteen avulla, tarkista ehdottomasti USB-tikun käyttöohjeen jännitteensyöttöä koskevat tiedot.

Jos käyttöohjeessa ei nimenomaan vaadita toisenlaisia arvoja, jatka seuraavasti:

1. Aseta USB-tikku, josta virta on katkaistu, oikein päin verkkolaitteeseen.
2. Kytke sitten verkkolaite pistorasiaan.
3. Kytke vasta nyt USB-tikku päälle jatkokäyttöä varten.

Huomioi USB-tikun akkuja ladatessasi asennettujen akkujen maksimilatausajat!

Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!

## Ładowarka USB do odtwarzacza MP3 MP3 úti töltőkészülék, USB csatlakozással MP3 cestovní nabíječka s USB zásuvkou



**99014056**

Ładowarka przeznaczona do ładowania odtwarzacza MP3 USB z wbudowanym akumulatorem. Ładowarka zapewnia ładowanie urządzenia niezależnie od notebooka lub PC.

Przed podłączeniem ładowarki należy uwzględnić fakt, że ładowarka przeznaczona jest do urządzeń o maks. poborze mocy do 500 mA/ 5 V.

Ładowarka posiada możliwość zmiany napięcia 100–240 V, 50/60 Hz, dzięki czemu można ją stosować na całym świecie. W zależności od kraju lub kontynentu należy użyć odpowiedniego adaptera sieciowego 230 V.

Przed użyciem ładowarki należy koniecznie zapoznać się z instrukcją obsługi danego odtwarzacza MP3.

Jeżeli w instrukcji odtwarzacza nie podano szczególnych informacji dotyczących ładowania akumulatora odtwarzacza należy postępować następująco:

1. Podłączyć urządzenie USB do ładowarki zgodnie z oznaczeniami polaryzacji.
2. Ładowarkę podłączyć do sieci 230 V.
3. Włączyć odtwarzacz MP3.

Przestrzegając czasu ładowania akumulatora!

**Uwzględnić wszystkie środki ostrożności podane w instrukcji obsługi danego urządzenia USB.**

Ezt a tápegységet speciálisan olyan készülékekhez gyártották, amelyeknek a tápellátása az USB-csatlakozón keresztül is lehetséges, így pl.: MP3 lejátszó, hordozható adattár vagy kártyaolvasó, stb. - itt mint USB-tár. Ez a tápegység lehetővé teszi, hogy az USB-tár PC nélkül és Laptop nélkül is feltölthető vagy üzemeltethető legyen – leginkább utazás közben. A külső tápforráshoz való csatlakoztatáskor vegye figyelembe, hogy a maximális kimeneti áram 5 V-nál 500 mA – tehát a tápforrás terhelhetőségének legalább ilyen kapacitásúnak kell lennie. Természetesen, minden további USB-eszköz további 500 mA tápáramot igényel. A tápegység hálózati áramról működtetve, 100–240 V, 50/60 Hz háztartási áramhálózatra csatlakoztatható. Kontinensenként és országonként eltérő lehet a hálózati csatlakozó dugasz szabványa, ezért előfordulhat, hogy a megfelelő csatlakoztatáshoz egy másik dugaszt kell választani a tápegységhez.

Ha a töltőkészüléket személygépkocsiban használja, a gépkocsi áramhálózatára a szivargyújtó csatlakozón át kapcsolhatja rá. Ha az Ön használatában lévő USB adattárat a Hama tápegységgel akarja üzemeltetni, előzetesen győződjék meg róla, hogy megfelelő-e a készüléke számára a tápegység által szolgáltatott egyenáram. A tápáram-szükségletéről az adattár használati útmutatójában található megfelelő adatok.

Addig ne kapcsolja rá a készülékre a tápegységet, amíg meg nem bizonyosodik a következő feltételekről: Illeszkedik-e az USB adattár tápfeszültség-bemenetéhez a tápegység polaritás-beosztása a kimeneti kábelcsatlakozón. Megfelelő-e a tápegység áramszükségletéhez az épp rendelkezésre álló áramellátó hálózat. Ha minden körülményt megfelelőnek talált, összekapcsolhatja az adattárat a tápegységgel.

A töltési folyamat megkezdésekor vegye figyelembe az adattárban lévő akkumulátor töltési szükségletét és a töltési időt ne lépje túl.

**A töltés során tartsa be a biztonsági követelményeket!**

## SK Návod na použitie

Táto nabíjačka bola vyvinutá špeciálne pre zariadenia, ktoré sa napájajú cez USB port, napr. pre MP3 prehrávače. Pomocou tejto nabíjačky možno pohodlne nabíjať a používať všetky USB zariadenia, ktoré majú internú batériu, nie je nutné pripojenie k PC alebo notebooku.

Pred pripojením zariadenia dbejte, aby nebolo prekročené maximálne vstupné napätie 5 V a výstupný prúd 500 mA. K tejto nabíjačke je možné pripojiť viaceré USB zariadenia, ktoré vyžadujú napájanie do maximálnej spoločnej výšky odberu 500 mA.

Rozsah vstupného napätia 100–240 V 50/60 Hz, vhodné na použitie po celom svete. Pri prevádzke nabíjačky v inom štáte použite príp. cestovný adaptér.

Pred uvedením do prevádzky Vášho USB zariadenia s nabíjačkou Hama dbejte na bezpečnostné údaje pre napájanie v návode na použitie Vášho USB zariadenia.

Ak nie je v návode uvedené ináč, postupujte takto:

1. Zasuňte vypnuté USB zariadenie do nabíjačky, dbejte na správnu polatitu.
2. Nabíjačku zasuňte do zásuvky cigaretového zapalovača.
3. V závislosti od funkcie nabíjanie Vášho MP3 prehrávača musíte tento zapnúť pre správne nabíjanie.

Pri nabíjaní akumulátoru dbejte max. doby nabíjania!

**Dbajte na ďalšie priložené bezpečnostné pokyny!**

## P Manual de instruções

Esta fonte de alimentação foi especialmente desenvolvida para aparelhos, que recebem a alimentação de tensão através de uma ficha USB: p. ex. leitores de MP3; Memory Sticks; Memory Cards, etc. aqui designados de USB Stick.

Através desta fonte de alimentação, estas USB Sticks podem ser carregadas ou utilizadas comodamente sem PC ou portátil.

Antes da colocação em funcionamento preste atenção para que a corrente máxima de saída de 5V, 500 mA não seja ultrapassada. Naturalmente, todos os outros consumidores USB podem ser operados com uma tensão até 500 mA na fonte de alimentação.

Através da entrada de longo alcance de 100–240 V, 50/60 Hz, este pode ser utilizado em qualquer parte do mundo durante as viagens. Dependendo do continente e do país, pode ser eventualmente necessário utilizar um adaptador de viagem para garantir uma ligação correcta à tomada específica do país.

Antes da colocação em funcionamento da sua USB Sticks à fonte de alimentação da Hama, tenha em atenção impreterivelmente as indicações para a alimentação de corrente no manual de instruções de sua USB Stick.

Se não houver outras indicações em contrário no seu manual de instruções, proceda da seguinte forma:

1. Encaixe a sua USB Stick desligada à fonte de alimentação cumprindo a polaridade correcta.
2. Ligue a unidade de alimentação à tomada.
3. Ligue agora a sua USB Stick para continuar a operação.

No carregamento das pilhas nas USB Sticks, tenha em atenção o tempo máx. de carga para as pilhas montadas!

**Para além disso, tenha em atenção as indicações de segurança e de eliminação fornecidas!**

## RUS Руководство по эксплуатации

Зарядное устройство предназначено для приборов, питающихся от USB: проигрывателей MP3, карт памяти, и др. (далее «переносные устройства USB»).

С помощью этого прибора переносные устройства USB можно заряжать и питать без ПК и ноутбука.

Выходное напряжение и ток не должны превышать значений 5 В и 500 мА. Блок питания может применяться для любых других USB-приборов с входным током до 500 мА.

Блок питания разработан для электросетей различных стран мира: от 100 до 240 В, 50/60 Гц.

В зависимости от страны пребывания необходимо дополнительно вставить переходник, соответствующий местному стандарту розеток электросети. Перед включением блока питания проверьте требования электроснабжения переносного устройства USB (см. руководство по эксплуатации устройства).

Если, согласно руководству по эксплуатации, блок питания соответствует необходимым характеристикам, выполните следующее:

1. Выключите переносное устройство USB и подсоедините его к блоку питания, соблюдая полярность.
2. Вставьте блок питания в розетку электросети.
3. Включите переносное устройство USB.

Заряжая аккумуляторы переносного устройства USB, не превышайте максимальное время заряда!

**Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!**

## TR Kullanma kılavuzu

Bu şebeke adaptörü elektrik akımını doğrudan USB fişi üzerinden alan cihazlar için geliştirilmiştir: örn. MP3 çalar; Memory Sticks; bellek kartları vb. için, burada USB Stick olarak tanımlanmaktadır.

Bu şebeke adaptörü üzerinden burada sayılan USB stick'ler PC veya notebook olmadan da rahatça şarj edilip kullanılabilir.

Devreye almadan önce maksimum çıkış akımının 5 V, 500 mA değerini geçmemesine dikkat edilmelidir. Bu şebeke adaptörüne 500mA'ya kadar olan diğer USB tüketiciler de bağlanabilir.

100–240 V, 50/60 Hz geniş giriş aralığı sayesinde seyahatlerde de kullanılabilir. Kıtalara ve ülkelere göre değişik prizlere bağlanabilmek için araya ayrıca bir seyyar adaptör takılması gerekebilir.

Hama şebeke adaptörü kullanılan USB stick'ler çalıştırılmadan önce, USB stick'in kullanma kılavuzundaki elektrik akımı beslemesi ile ilgili bilgileri mutlaka okuyunuz.

Kullanma kılavuzunda aksi belirtilmedikçe, aşağıdaki şekilde hareket edilmelidir:

1. USB stick'inizi kapalı durumda, kutupları doğru olarak şebeke adaptörüne bağlayın.
2. Sonra da şebeke adaptörünü prize takın.
3. Şimdi USB stick'inizi kullanmak için açabilirsiniz.

USB stick içindeki aküleri şarj ederken verilen maksimum akü şarj süresine dikkat ediniz!

**Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!**

